

**Совет Безопасности**

Distr.: General
30 April 2013
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации
Объединенных Наций по делам временной
администрации в Косово****I. Введение и приоритеты Миссии**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 января по 22 апреля 2013 года.

2. Приоритеты Миссии остаются неизменными: содействовать обеспечению безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово и в регионе. Для достижения этих целей МООНК продолжает наращивать конструктивное взаимодействие с Приштиной и Белградом, косовскими общинами и региональными и международными субъектами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжают выполнять свою роль в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) сохраняет свое присутствие в Косово в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и моим докладом от 24 ноября 2008 года (S/2008/692). Учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций продолжают тесно взаимодействовать с Миссией.

**II. Политические события, включая проведение диалога
при содействии Европейского союза**

3. В отчетный период продолжались переговоры в рамках диалога между Белградом и Приштиной, который ведется при содействии Европейского союза (ЕС). Еще семь раундов диалога были проведены между премьер-министрами Ивицей Дачичем и Хашимом Тачи под эгидой Высокого представителя ЕС по иностранным делам и политике безопасности Кэтрин Эштон в Брюсселе 17 января, 4, 14 и 21 марта, а также 2, 17 и 19 апреля. Кроме того, 6 февраля



состоялась первая встреча президентов Томислава Николича и Атифеты Яхьяги, организованная в контексте диалога в Брюсселе.

4. В дискуссиях в ходе большинства недавних раундов диалога основное внимание было уделено предложенному «объединению/сообществу» сербских общин в Косово. Обсуждения достигли своего решающего этапа в конце марта — начале апреля, в том числе в свете предстоящего опубликования очередных докладов Европейской комиссии по Сербии и Косово. После целого ряда оживленных дискуссий 19 апреля стороны подписали соглашение, озаглавленное «Первое соглашение о принципах нормализации отношений». Соглашение, состоящее из 15 пунктов, предусматривает создание вышеупомянутого «объединения/сообщества» со своим уставом и кругом полномочий. В соответствии с этим соглашением в 2013 году при содействии ОБСЕ предполагается провести в местные органы власти выборы в общинах, расположенных в северной части Косово. Стороны также взяли на себя обязательство не препятствовать продвижению другой стороны по пути интеграции в Европейский союз. При содействии Европейского союза планируется создать комитет по осуществлению, в состав которого войдут представители обеих сторон. 22 апреля соглашение было одобрено в полном объеме правительством Сербии, парламентом Косово и правительством Косово.

5. Был достигнут прогресс по другим направлениям диалога, в частности в том что, касается обмена координаторами: предполагается, что сербский координатор разместится в помещениях канцелярии Специального представителя Европейского союза в Приштине, а косовский координатор — в канцелярии делегации Европейского союза в Сербии. Круг полномочий координаторов пока еще окончательно не согласован, однако назначение этих должностных лиц призвано способствовать нормализации отношений между обеими сторонами.

6. Стороны также в предварительном порядке достигли понимания относительно взимания таможенных пошлин, сборов и НДС в двух пунктах пересечения границы на постах 1 (Яринье) и 31 (Берняк/Брняк) в северной части Косово. Было решено перечислять вырученные средства в фонд развития северной части Косово, управление которым будет осуществлять трехсторонний комитет в составе представителя сербов, проживающих в северной части Косово, представителя косовских властей и представителя Европейского союза.

7. Основное внимание в рассматриваемый период уделялось политическому диалогу, однако сообщалось и о некоторых результатах осуществления уже достигнутых технических соглашений:

Книги записей актов гражданского состояния. 24 января ЕВЛЕКС передала 972 заверенных экземпляра книг записей актов гражданского состояния Управлению регистрации актов гражданского состояния Косово. Еще 425 книг были переданы 6 февраля. Согласно оценкам, в Сербии находится приблизительно 12 036 книг записей актов гражданского состояния по Косово. Всего насчитывается 2626 заверенных экземпляров, которые охватывают общины Липьян/Липлян (848 штук), Обилич (264 штуки), Фуше-Косове/Косово-Поле (219 штук), Глогоц/Глоговац (425 штук) и Приштина (870 штук).

Свобода передвижения. В отношении страхования транспортных средств был достигнут лишь незначительный прогресс. Продолжаются техниче-

ские совещания в целях решения проблемы высоких страховых сборов, взимаемых с владельцев автотранспортных средств в пунктах пересечения границы в обоих направлениях.

Кадастровые реестры. Со времени предыдущего отчетного периода сколько-либо значительных изменений не произошло. Проект закона о создании агентства по сопоставлению и проверке имущества Косово, которому будет поручено следить за соблюдением соглашения о кадастровых реестрах, был принят в первом чтении парламентом Косово и в настоящее время находится на рассмотрении Законодательного комитета.

Совместный контроль в пунктах пересечения границы. 28 февраля началось осуществление соответствующего соглашения на постах 4 (Мутиводе/Мутивода) и 6 (Мучибабе/Мучибаба). В северной части Косово посты 1 (Яринье) и 31 (Берняк/Брняк) продолжали функционировать без каких-либо серьезных инцидентов, и движение осуществляется без серьезных задержек.

Региональное сотрудничество. 28 февраля Косово было принято в Совет регионального сотрудничества в качестве его члена. За этим последовало решение Правления Совета внести поправки в устав и список членов Совета регионального сотрудничества с учетом достигнутой в рамках диалога под эгидой ЕС договоренности между Белградом и Приштиной относительно толкования соглашения о региональном сотрудничестве (см. S/2012/818, пункт 4).

Подтверждение дипломов. 10 и 11 января 2013 года в Брюсселе под эгидой Ассоциации европейских университетов состоялось второе заседание для рассмотрения вопроса о подтверждении дипломов. Было подано в общей сложности 167 заявлений: 156 заявлений от Косово и 4 от Сербии, а также 7 заявлений, представленных в измененном виде после проведения последнего заседания о подтверждении дипломов. Из 167 заявлений 140 было принято и 27 отклонено.

Свободное перемещение товаров (таможенные отметки). Соответствующее соглашение осуществляется с сентября 2011 года без каких-либо серьезных инцидентов, за исключением случаев пересечения границы на постах 1 и 31 в северной части Косово.

8. В течение отчетного периода основные политические партии Косово в неофициальном порядке достигли договоренностей об общих принципах проведения избирательной реформы. 4 февраля все политические партии, за исключением «Ветевендосье» («Самоопределение»), пришли к согласию относительно того, что Косово должно остаться единым избирательным округом. Было также достигнуто взаимопонимание по вопросу о том, что сроки избирательной кампании следует сократить с 30 до 15 дней. 29 марта основные политические партии также договорились проводить выборы на пропорциональной основе по открытым спискам и определить соответствующие пороговые показатели, которые будут применяться к политическим партиям, предвыборным коалициям и независимым кандидатам, чтобы обеспечить их представленность в парламенте. Кроме того, было решено, что общины меньшинств должны сохранить за собой места в парламенте.

9. 25 и 26 января правящая Демократическая партия Косово (ДПК) провела общий съезд, на котором вновь избранный премьер-министр Хашим Тачи был переизбран на должность председателя партии еще на четыре года. Делегаты также провели выборы в Руководящий совет, в состав которого вошли 150 новых членов, которые, в свою очередь, избрали руководящий орган партии в составе 31 человека и 7 заместителей председателя.

III. Северная часть Косово и события на местах

10. В ходе переговоров, которые велись в Брюсселе в рамках диалога под эгидой ЕС, сербы, проживающие в северной части Косово, постоянно выражали тревогу в связи с содержанием переговоров и свою решимость сопротивляться осуществлению каких бы то ни было соглашений, в которых не будут учтены их интересы или минимальные условия.

11. 21 января на организованном Белградом совместном заседании скупщин северных общин в Звечане его участники вновь выступили против включения северной части в таможенную систему Косово. Участники заседания также призвали Конституционный суд Сербии пересмотреть вопрос о конституционности таможенных процедур, согласованных в ходе дискуссий в Брюсселе в рамках диалога. 30 января около 2500 человек организовали мирную акцию протеста в связи с взиманием таможенных сборов в пунктах пересечения границы в северной части Косово.

12. Затем скупщины четырех расположенных на севере Косово общин Северная Митровица, Лепосавиць/Лепосавич, Звечан и Зубин-Поток при содействии Белграда провели ряд совместных заседаний в связи с продолжающимся диалогом между Белградом и Приштиной, в ходе которых неоднократно подтверждали, что отвергают какие бы то ни было соглашения, которые предусматривали бы распространение власти Приштины на северную часть Косово. 19 марта, накануне седьмого раунда переговоров в Брюсселе, представители общин выступили с предупреждением относительно того, что в случае заключения соглашения, не учитывающего волю косовских сербов, они учредят свой собственный «парламент северной части Косово». 3 апреля, спустя день после завершения восьмого раунда переговоров, они с удовлетворением отметили тот факт, что никакого соглашения не было достигнуто. Они обратились в Конституционный суд Сербии с просьбой вынести решение о конституционности постановлений правительства Сербии, принятых в соответствии с договоренностями, достигнутыми в ходе диалога. Они также просили МООНК взять на себя функции ЕВЛЕКС, заявили о необходимости возобновить переговоры под эгидой Совета Безопасности, а также призвали российские войска вернуться в регион в составе СДК. 19 апреля четыре парламента общин вновь провели совещание за несколько часов до встречи делегаций Белграда и Приштины, чтобы еще раз заявить о своем негативном отношении к заключению какого бы то ни было соглашения. После подписания соглашения между двумя сторонами 19 апреля в Брюсселе более 10 000 косовских сербов собрались 22 апреля в Северной Митровице, с тем чтобы осудить это соглашение и призвать к учреждению «скупщины автономного края Косово и Метохии».

13. Ранее, 19 февраля, сотрудники местных государственных и частных структур провели еще одну акцию протеста против функционирования учреж-

дений центральной части Косово в северной части Косово. Помимо этого, в тот же день делегация сербских политических руководителей из северной части Косово совершила поездку в Белград, чтобы выразить сербским должностным лицами свое недовольство по поводу переноса сроков рассмотрения Конституционным судом Сербии договоренностей, достигнутых на тот момент в рамках диалога под эгидой ЕС.

14. Косовские сербы продолжали также обеспечивать функционирование неофициальных пунктов пересечения границы в Зубин-Потоке и Звечане, с тем чтобы воспрепятствовать доступу по автомобильным дорогам сотрудников пограничной полиции Косово и таможенных органов к постам 1 и 31 в северной части Косово. В результате ЕВЛЕКС продолжала использовать вертолет для транспортировки к указанным пунктам косовских сотрудников, сменяющих друг друга каждые 72 часа.

15. В течение отчетного периода директор канцелярии по делам Косово и Метохии в правительстве Сербии Александр Вулин продолжал совершать поездки в северную часть Косово и другие его районы с целью информировать местное население и руководство о развитии событий в контексте диалога под эгидой ЕС.

16. В Северной Митровице наличие многочисленных конкурирующих между собой властных структур по-прежнему провоцировало напряженность, особенно в этнически неоднородных районах. Административное управление Северной Митровицы, учрежденное Приштиной, оказывает ряд важных административных услуг, однако не в состоянии эффективно осуществлять свою юрисдикцию над теми районами Северной Митровицы, в которых преобладает сербское население. Несмотря на это, за отчетный период отношения между Административным управлением Северной Митровицы и общиной южной части Митровицы улучшились, хотя руководство южной части Митровицы упорно продолжало осуществлять некоторые виды деятельности, подпадающие, согласно заявлениям Административного управления Северной Митровицы, под его юрисдикцию. Община южной части Митровицы, несмотря на заявленную готовность оказывать более активную поддержку Административному управлению Северной Митровицы, по-прежнему позиционирует себя как законная структура в вопросах, касающихся Северной Митровицы. Невзирая на трудности, с которыми администрация МООНК в Митровице сталкивается в своей работе, она продолжает играть важную роль в деятельности по предупреждению конфликтов, посредничеству, примирению и поддержке на межобщинном уровне.

17. В середине марта сильные дожди и снегопады стали причиной наводнений во многих деревнях на всей территории северной части Косово, в результате чего в этих районах были повреждены мосты, жилые дома, пострадал скот. Оперативное реагирование и помощь СДК населению Зубин-Потока получили широкое одобрение и признание со стороны представителей местного населения в северной части Косово.

IV. Безопасность

18. В течение отчетного периода общая ситуация в Косово в плане безопасности оставалась в целом спокойной, не считая периодически возникавшей напряженности в этнически неоднородных районах и в Северной Митровице.

19. Возросло число инцидентов, связанных с применением небольших взрывных устройств; большинство из них пришлось на февраль. С 16 января по 17 апреля в северной части Косово было зарегистрировано 19 таких взрывов, 15 из них были вызваны применением ручных гранат. Практически все эти инциденты повлекли за собой исключительно материальный ущерб. Однако 4 февраля в результате одного из таких нападений в этнически неоднородном районе Бошнячка Махалла в Северной Митровице были ранены двое детей.

20. В Северной Митровице по-прежнему происходят инциденты, целью которых, по всей вероятности, является причинение ущерба персоналу, имуществу и проектной деятельности Административного управления Северной Митровицы. 27 января во двор одного из работников Администрации, косовского серба по происхождению, была брошена ручная граната. 8 февраля сработало взрывное устройство под автотранспортным средством, принадлежавшим косовскому сербу, кандидатуру которого, как сообщается, в тот момент рассматривали для работы в Администрации. 25 февраля ручная граната была взорвана в квартире одного из работников Администрации, косовского серба, а 28 февраля еще одна ручная граната была брошена в направлении дома, принадлежащего косовскому боснийцу, сын которого работает в Администрации. 13 апреля неизвестные злоумышленники бросили взрывное устройство в направлении дома сотрудника Агентства Соединенных Штатов по международному развитию в Звечане, косовского серба по происхождению, в результате чего было повреждено два автотранспортных средства, принадлежащих его семье.

21. Произошло пять серьезных инцидентов с применением огнестрельного оружия и взрывных устройств, в результате которых пострадали сотрудники полиции в северной части Косово. 27 января было обстреляно автотранспортное средство, принадлежащее супруге одного из сотрудников полиции Косово, а на следующий день частный автомобиль одного из сотрудников также был обстрелян и поврежден. 19 февраля взрывное устройство сработало во дворе одного из сотрудников полиции, косовского боснийца по происхождению. 19 марта была взорвана ручная граната на входе в полицейский участок в Лепосавике/Лепосавиче, в результате чего был нанесен ущерб зданию. 24 марта в направлении частного автотранспортного средства, припаркованного перед полицейским участком в Звечане, была брошена бутылка с зажигательной смесью, что послужило причиной небольшого пожара. По каждому из перечисленных инцидентов проводится расследование.

22. В этнически неоднородном районе Крой и Витакут/Брджани в Северной Митровице, где в ноябре прошлого года произошли ожесточенные столкновения, владелец одного из строящихся домов, косовский албанец, сообщил полиции Косово 11 апреля, что его дом был подожжен, что вновь вызвало обеспокоенность с точки зрения безопасности. МООНК продолжает внимательно следить за ситуацией в этом районе.

23. 1 апреля неизвестные злоумышленники совершили поджог в отделении гражданской инициативы «Сербия, демократия, справедливость». 7 апреля отделение Сербской прогрессивной партии в Северной Митровице было заброшено камнями; личности злоумышленников и в этом случае не установлены.

24. В связи с ростом числа инцидентов, связанных с безопасностью, некоторые из которых, как представляется, свидетельствуют о борьбе за установление контроля над Северной Митровицей, полиция Косово, ЕВЛЕКС и СДК усилили регулярное патрулирование и стали активнее осуществлять в Северной Митровице другие профилактические меры.

25. На всей территории Косово среди инцидентов в местах проживания меньшинств по-прежнему преобладали кражи, порча имущества, незаконное занятие зданий, поджоги пустующих зданий и мелкие нападения. Особую обеспокоенность эти тенденции, как и прежде, вызывают в западной части Косово. Полиция Косово продолжает прилагать усилия для расследования инцидентов в местах проживания меньшинств. В феврале полиция арестовала группу предполагаемых злоумышленников, подозреваемых в совершении краж на территории религиозных объектов в восточной и южной частях Косово.

26. С 13 по 22 января на территории Косово была совершена серия актов вандализма и разрушения на православных сербских кладбищах. МООНК и представители международного сообщества осудили эти деяния. Полиция Косово арестовала девять подозреваемых, которым были предъявлены обвинения. Кроме того, были отстранены от исполнения своих обязанностей пять косовских полицейских. Власти Косово выделили 97 000 евро на ремонт и восстановление поврежденных объектов.

27. 20 марта четыре косовских албанца пересекли границу/административную разграничительную линию в целях незаконной рубки леса близ сербской деревни Тачевац (община Куршумлия). В ходе последовавшей за этим перестрелки с сербской жандармерией один из них был ранен.

V. Верховенство права

28. МООНК продолжала отслеживать деятельность и выполнять остающиеся у нее функции в области верховенства права в целях оказания ЕВЛЕКС поддержки в выполнении ее задач, а также сотрудничать на техническом уровне с министерствами юстиции и внутренних дел Косово и с министерством юстиции Сербии.

29. Полицейские МООНК продолжали по мере необходимости содействовать сотрудничеству сил полиции на международном уровне и обработали 58 соответствующих просьб, поступивших от различных национальных органов полиции. Группа МООНК по поддержанию связи с Международной организацией уголовной полиции (Интерпол) содействовала подготовке восьми запросов Интерпола на задержание лиц, находящихся в международном розыске, а также выдаче трех преступников. 14 февраля МООНК и ЕВЛЕКС провели для министерства юстиции Косово брифинг, посвященный работе Группы МООНК по поддержанию связи с Интерполом, и в частности надлежащим процедурам, касающимся международных ордеров на задержание разыскиваемых преступников.

30. Благодаря непосредственной поддержке и содействию со стороны МООНК продолжали постепенно решаться вопросы, касающиеся пропавших без вести лиц. Международный комитет Красного Креста сообщил, что по состоянию на 3 апреля за отчетный период было рассмотрено и закрыто 11 новых дел. Всего пропавшими без вести во время конфликтов числятся 1754 человека. 9 апреля представители ЕВЛЕКС эксгумировали захороненные на мусульманском кладбище в Северной Митровице останки семи лиц, считавшихся пропавшими без вести.

31. МООНК продолжала оказывать жителям Косово услуги, связанные с заверением документов, по просьбе не признающих независимость Косово государств-членов, главным образом документов о гражданском состоянии. После того как в 2012 году Европейский суд по правам человека вынес решение, обязавшее Сербию обеспечить начисление страховых выплат по старости и нетрудоспособности, право на получение которых было предоставлено государством на территории Социалистической Федеративной Республики Югославия, значительно увеличилось число заявлений о заверении пенсионных документов для представления Сербии. Кроме того, МООНК продолжает осуществлять заверение некоторых видов документов об образовании, на которые не распространяется действие заключенного между Белградом и Приштиной соглашения о подтверждении дипломов.

32. 15 марта парламент Косово провел обсуждение крайне спорного предложения одного из депутатов Демократической партии Косово относительно учреждения специального комитета для пересмотра «дела Кичины». Четыре проходивших по этому делу обвиняемых были приговорены в общей сложности к 101 году лишения свободы за убийство семьи из пяти человек, совершенное в 2001 году. Приговор был подтвержден Верховным судом Косово в 2009 году. Это предложение не было вынесено на голосование в парламенте. Многие представители международного сообщества, в том числе мой Специальный представитель, решительно выступили против этих попыток политического вмешательства в работу судебной системы, после чего таковые более не предпринимались.

33. В Дечане/Дечани продолжались проявления недовольства в связи с решением Специальной палаты Верховного суда от 28 декабря 2012 года, в котором был отклонен иск двух бывших государственных предприятий о восстановлении права на земельную собственность, поданный против Сербии и сербского православного монастыря Високи-Дечани. За отчетный период в вышеупомянутой общине были проведены пять мирных акций протеста. Во время одной из них, проходившей 8 февраля, группа активистов подошла к воротам монастыря, вследствие чего он был закрыт для посещения в течение 48 часов. Официальные реакции руководства общины Дечан/Дечани были неоднозначными и в некоторых случаях могли быть истолкованы как поощрение проведения демонстраций протеста, однако ответные действия полиции Косово были профессиональными и предпринимались в тесной координации с СДК, в результате чего инциденты, связанные с нарушением безопасности, удалось предотвратить. 5 апреля члены парламента Косово попытались провести прения с намерением оспорить вышеупомянутое решение Верховного суда. Однако президент Косово Атифета Яхьяга осудила это предложение, публично призвав к соблюдению надлежащих правовых процедур.

34. В течение отчетного периода парламент Косово принял ряд законов, направленных на укрепление верховенства права и усиление борьбы с организованной преступностью, а также утвердил стратегию и план действий по борьбе с коррупцией на 2013–2017 годы. В процессе реформирования сектора безопасности возник ряд административных сложностей, включая административные и процедурные вопросы, из-за которых замедлилось рассмотрение дел. В январе Судебный совет Косово, отслеживающий осуществление нового закона о судах, завершил процесс назначения председателей большинства судов первой инстанции.

35. 11 февраля институт Омбудсмана опубликовал результаты оценки законности положения о лицензировании иностранных юристов, которое предусматривает в качестве одного из основных условий для работы иностранных юристов в Косово соблюдение принципа взаимности. Согласно заключению Омбудсмана, процедуры, которые были применены прокурорами и судьями ЕВЛЕКС, могут привести к «неравенству сторон» и причинить ущерб подзащитным, поскольку законодательство Косово ограничивает для них возможность пользоваться услугами международных юристов, специализирующихся в отдельных областях уголовного права, включая военные преступления и геноцид, в которых ЕВЛЕКС обладает юрисдикцией.

36. В докладе Европейской комиссии о прогрессе, достигнутом Косово в осуществлении требований программы либерализации визового режима, который был представлен властям Косово 12 февраля, предметно анализируется ряд областей, в которых необходимо добиваться дальнейшего прогресса в вопросах обеспечения верховенства права.

37. 26 февраля начался процесс над шестью обвиняемыми в участии в актах насилия, совершенных в марте 2008 года на территории Северной Митровицы. 28 марта коллегия в составе трех судей ЕВЛЕКС вынесла приговор трем обвиняемым, приговорив их к лишению свободы на срок от 9 до 22 месяцев. В ходе этого процесса 6 обвиняемым — 5 косовским сербам и 1 косовскому цыгану — были предъявлены обвинения по 22 пунктам в связи с событиями, имевшими отношение к нападению на здание суда в Митровице 17 марта 2008 года, в результате которого, в частности, 1 полицейский МООНК был убит и были ранены 64 полицейских МООНК, 24 военнослужащих СДК и около 100 демонстрантов.

38. 22 марта прокурор ЕВЛЕКС по делу о торговле органами в клинике «Медикус» представил измененное обвинительное заключение. В него было включено четыре новых преступления: нанесение тяжких телесных повреждений, мошенничество и два пункта обвинения в подделке документов. Один из обвиняемых признал себя виновным в совершении двух уголовных преступлений (злоупотребление служебным положением или властью и незаконное осуществление медицинской деятельности) в обмен на снятие других выдвинутых против него обвинений.

VI. Возвращение и общины

39. Тенденция к сокращению числа случаев добровольных возвращений, отмеченная в последнем квартале 2012 года, наблюдалась и в первом квартале 2013 года. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных На-

ций по делам беженцев (УВКБ) зарегистрировало 47 представителей меньшинств, добровольно возвратившихся с января по март 2013 года, тогда как за тот же период в 2012 году их число составило 85. По данным УВКБ, 18 из этих возвращенцев были косовскими сербами, 19 были членами общин рома, ашкали и «египтян» в Косово, 6 были косовскими албанцами и 4 — косовскими боснийцами.

40. В течение первых трех месяцев 2013 года УВКБ организовало семь ознакомительных поездок для 50 перемещенных лиц, находящихся в настоящее время в Сербии и Черногории. Для 41 перемещенного лица из общин рома, ашкали и «египтян» в бывшей Югославской Республике Македония было организовано три поездки в целях распространения информации.

41. В течение отчетного периода репатриация осуществлялась стабильными темпами, причем УВКБ сообщило о 684 случаях повторного принятия с января по март 2013 года, включая 236 случаев насильственного возвращения и 22 случая добровольно-вынужденного возвращения членов общин меньшинств. На пути к органичной реинтеграции репатрианты продолжают сталкиваться с такими препятствиями, как ограниченный доступ к собственности и жилью, а также сложности в плане получения базовых услуг и экономических возможностей. Число удовлетворенных просьб об оказании помощи по сравнению с тем же периодом 2012 года увеличилось, однако выделение финансовых средств на цели реинтеграции по-прежнему сопряжено со сложностями ввиду затянутой процедуры утверждения. Непосредственная помощь зачастую ограничивается снабжением продовольственными и непродовольственными товарами первой необходимости.

42. В течение первых трех месяцев 2013 года УВКБ оказало 454 лицам помощь в получении личных документов и урегулировании вопросов гражданского состояния. В ответ на запрос УВКБ Управление по регистрации актов гражданского состояния при министерстве внутренних дел 14 марта постановило освободить членов общин рома, ашкали и «египтян» от необходимости уплаты штрафов и сборов за услуги по регистрации актов гражданского состояния сроком на один год.

43. В районах, куда возвращаются перемещенные лица, продолжались инциденты, связанные с нарушением безопасности. 11 апреля в этнически неоднородном районе Луг в городе Истог/Исток из реактивного противотанкового гранатомета был обстрелян дом, в котором совместно проживают косовские сербы и албанцы, в результате чего зданию был причинен ущерб. Власти Косово незамедлительно осудили это нападение, а по факту нападения в настоящее время проводится расследование. Мэр Истога/Истока опубликовал заявление, в котором осудил это нападение и обязался выделить средства на восстановление этого дома.

44. В течение апреля полиция Косово провела ряд операций по борьбе с организованной преступностью. 3 апреля в муниципалитете Подуеве/Подуево полиция Косово задержала шесть подозреваемых преступников, косовских албанцев по происхождению, и изъяла 800 комплектов различных боеприпасов. 12 апреля в районах Приштины, Призрена, Пейе/Печа и Митровицы полиция Косово задержала шесть подозреваемых (в том числе двух полицейских), косовских албанцев по происхождению, и изъяла у них различное оружие, боеприпасы и документы. В результате ряда операций по борьбе с наркотиками

полиция Косово изъяла значительное количество наркотических средств, включая марихуану и героин.

45. В течение отчетного периода МООНК безвозмездно предоставила технику, включая транспортные средства, компьютеры и соответствующее оборудование, тару и канцелярские товары, муниципальным образованиям и учреждениям на всей территории Косово по результатам проведенной ею комплексной оценки запросов и потребностей. Приоритетное внимание уделялось неоднородным в этническом отношении районам и районам проживания меньшинств, а также муниципальным отделениям по вопросам общин и возвращения, действующим в этих районах организациям гражданского общества, школам и больницам.

VII. Культурное и религиозное наследие

46. В соответствии с соглашением, достигнутым по данному вопросу в рамках диалога под эгидой ЕС, в полиции Косово было создано специализированное подразделение по защите культурного наследия и мест отправления религиозного культа. Это подразделение, занимающееся защитой объектов, принадлежащих Сербской православной церкви, начало функционировать в марте в составе четырех отдельных групп, действующих в Приштине, Призрене, Пейе/Пече и Митровице. В настоящее время ведется набор сотрудников старшего звена. Это подразделение полиции, в состав которого входят сотрудники различных национальностей, заменит собой Отдел по вопросам общественной безопасности полиции Косово, который обеспечивал охрану 29 объектов культурного наследия на территории Косово с 2009 года.

47. После длительной задержки и ожесточенных споров началось осуществление положений законов о деревне Хоче-е-Мадхе/Велика-Хоча и об историческом центре Призрена, чему предшествовала активная информационно-пропагандистская деятельность центральных органов власти Косово, а также Европейского союза и дипломатических кругов. 30 января парламент муниципалитета Раховец/Ораховац впервые объявил о своем намерении выполнить свои обязательства в соответствии с вышеуказанным законом. Тем не менее муниципальный парламент отсрочил принятие решения об учреждении совета, представляющего интересы жителей указанной деревни в том, что касается поддержки и защиты культурного наследия и планирования сельских районов. Более существенный прогресс был отмечен в Призрене, где муниципальный парламент дал принципиальное согласие на создание Совета по вопросам культурного наследия исторического центра Призрена и назначил его членов.

48. Был учрежден и 26 февраля провел свое первое заседание Совет по наблюдению за осуществлением, который занимается вопросами защиты 44 охранных зон, созданных вокруг ряда объектов, принадлежащих Сербской православной церкви. Сопредседателями этого нового органа являются Посредник от Европейского союза по охране религиозного и культурного наследия Сербской православной церкви в Косово, министерство природных ресурсов и территориального планирования, министерство культуры, по делам молодежи и спорта и ОБСЕ.

VIII. Права человека

49. Международная контактная группа по правам человека под сопредседательством МООНК и Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), в состав которой входят представители МООНК, Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), УВКПЧ, Европейского союза, ЕВЛЕКС, Совета Европы, ОБСЕ и которая структурно делится на две подгруппы — по безопасности общин меньшинств и по имущественным правам, — продолжала повышать эффективность координации деятельности, связанной с контролем за развитием обстановки в области прав человека и проведением совместной информационно-пропагандистской работы, в масштабах всего Косово.

50. Одним из основных направлений деятельности Миссии оставалось представление отчетности органам по правам человека в Косово. В отчетный период Миссия, работавшая в тесном контакте с аппаратом премьер-министра, представила Комитету Организации Объединенных Наций по ликвидации дискриминации в отношении женщин доклад об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в период 1999–2007 годов. МООНК продолжала поддерживать связь с международными и местными субъектами, с тем чтобы своевременно представлять Комитету по правам ребенка доклад об осуществлении Конвенции о правах ребенка в Косово.

51. В январе власти Косово назначили Уполномоченного по языковой политике, который будет отвечать за представление отчетов о выполнении законодательства о равном статусе официальных языков в Косово и за содействие его выполнению.

52. В связи с серией инцидентов, произошедших в конце прошлого года и направленных против представителей сообщества лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов, в январе четыре специальных докладчика Совета по правам человека передали через моего Специального представителя совместное письмо косовским властям. Самостоятельное отделение УВКПЧ в Косово внимательно отслеживало меры, принимавшиеся властями, чтобы доложить о них специальным докладчикам. Права лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов широко обсуждались также на проходившем 19–21 марта совещании Комитета по вопросам правосудия, свободы и безопасности в рамках диалога по процессу стабилизации и ассоциации.

53. 18 декабря Комитет парламента Косово по правам человека, гендерному равенству, пропавшим без вести лицам и ходатайствам завершил работу по контролю осуществления закона о борьбе с дискриминацией и опубликовал доклад, в котором рекомендуется внести в закон поправки в целях более четкого определения процедур защиты жертв. 12 марта доклад был утвержден парламентом. Внесение поправок в закон о борьбе с дискриминацией относится к числу приоритетных задач в законодательной области на 2013 год, и завершить этот процесс планируется к октябрю 2013 года.

54. Разработка стратегии и плана действий Косово по выполнению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности о женщинах и мире и безопасности осуществляется с участием широкого круга заинтересованных сторон и близится к завершению. Был отмечен прогресс в деле содействия обеспечению гендерного равенства в системе муниципального управления Косово. После проведенных

20 февраля общественных слушаний парламент муниципалитета Ранилюги/Ранилуг утвердил проект положений о гендерном равенстве.

55. В марте 2013 года в парламенте Косово прошло первое слушание законопроекта о внесении поправок и дополнений в закон о статусе и правах мучеников, инвалидов, ветеранов, членов Освободительной армии Косово, гражданских жертв войны и их семей. Предлагаемые поправки призваны обеспечить включение в закон важной категории — жертв сексуального насилия, совершенного в период конфликта. В какой-то момент обсуждение вылилось в острую и эмоциональную перепалку, в ходе которой прозвучали угрозы непосредственно в адрес одного из правозащитников и одного журналиста.

56. В сфере образования ЮНИСЕФ оказал министерству образования, науки и технологического развития поддержку в проведении проверки программы подготовки без отрыва от производства для учителей дошкольного образования на основе стандартов обучения детей в раннем возрасте. Проверки с участием свыше 200 учителей дошкольного образования и воспитателей детских садов проводились в шести муниципальных образованиях. После завершения программы подготовки будет доступна для всех учителей и директоров учреждений дошкольного образования и будет включать проведение дошкольных занятий в государственных, частных и местных центрах.

57. ЮНИСЕФ наряду с МООНК, УВКПЧ, УВКБ и ОБСЕ также оказывал поддержку и осуществлял координацию в рамках среднесрочного обзора выполнения аппаратом премьер-министра Косово стратегии и плана действий на период 2009–2015 годов по интеграции общин рома, ашкали и египтян. Этот процесс призван улучшить реагирование и оптимизировать использование ресурсов, выделяемых для удовлетворения потребностей этих общин.

IX. Замечания

58. Я приветствую «Первое соглашение о принципах нормализации отношений», достигнутое 19 апреля в рамках диалога, который осуществляется при содействии Европейского союза. Это историческое достижение. В результате перспективы преодоления наследия прошлых конфликтов и достижения примирения, стабильности и процветания представляются более обнадеживающими, чем когда бы то ни было. С глубоким удовлетворением отмечаю ключевую роль Европейского союза, особенно активные, высокопрофессиональные и неустанные усилия Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности, благодаря которым столь деликатные и трудные переговоры завершились достижением этого важнейшего соглашения.

59. Я выражаю глубокую признательность политическому руководству в Белграде и Приштине, продемонстрировавшему непоколебимость, политическую дальновидность и инициативность, необходимые для достижения подлинного прогресса. Благодаря его решительным и целенаправленным действиям перспективы обеспечения лучшего будущего для населения всего региона стали существенно более реальными.

60. Достигнутые в рамках диалога результаты позволяют заложить основу для долгосрочной нормализации отношений между Белградом и Приштиной. При осуществлении соглашения следует действовать так же решительно, быть

готовым идти на компромисс и действовать в духе доброй воли. В этом контексте международному сообществу следует оказывать сторонам активную и всемерную поддержку.

61. Обеим сторонам следует сохранять открытыми каналы связи по мере перехода к следующему этапу процесса. Им следует также наладить взаимодействие с основными соответствующими участниками, чтобы обеспечить поддержку соглашения и его практическое выполнение по обе стороны реки Ибар/Ибер.

62. Обнадеживает тесное сотрудничество представителей международных структур и дипломатического корпуса в Косово. Они продолжали работать в тесном взаимодействии как в решении вопросов на местах, так и в рамках оказания непосредственной поддержки политическому процессу.

63. При этом сохраняются значительные трудности в деле достижения примирения между общинами, свидетельством чему являются произошедшие в рассматриваемый период инциденты, связанные с разрушением сербских православных кладбищ. Я приветствую единую позицию международного сообщества и оперативные действия, предпринятые властями Косово, особенно полицией Косово.

64. Обеспокоенность продолжают вызывать сохраняющаяся в Косово напряженность и ситуация с нераскрытыми преступлениями. Для решения этих проблем местному руководству и общественности следует тесно взаимодействовать с международными структурами. Всплеск насилия на севере Митровицы за последние месяцы подтверждает необходимость такого основанного на сотрудничестве подхода. Администрация МООНК в Митровице будет и впредь выполнять свои функции по обеспечению посредничества и содействия на уровне местных общин в тесном сотрудничестве со всеми сторонами.

65. В развитие успехов, достигнутых в рамках диалога, МООНК будет продолжать уделять основное внимание усилиям по содействию примирению общин в Косово. Я благодарен моему Специальному представителю г-ну Фариду Зарифу за проявленные им инициативу и дальновидность при распределении международных ресурсов на благо всех общин и обеспечении согласованности действий международных и местных партнеров на местах. Я благодарю всех сотрудников МООНК, а также учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций за преданность своему делу и работу на благо Косово.

66. Я выражаю также благодарность давним партнерам на местах — Силам для Косово (СДК)/Организации Североатлантического договора, Европейскому союзу и ОБСЕ — за их поддержку и тесное сотрудничество с МООНК.

Приложение I

Доклад Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово

1. Резюме

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала осуществлять свою деятельность по наблюдению, наставничеству и консультированию в сфере верховенства права и выполнять предусмотренные ее мандатом функции. Смешанные коллегии в составе местных судей и судей ЕВЛЕКС вынесли решения по ряду получивших широкий общественный резонанс дел, связанных с военными преступлениями, коррупцией и организованной преступностью, либо проводят разбирательство таких дел. 28 февраля были открыты совместные временные пункты пересечения границы в Мутиводе (пост 4) и Децце/Мучибабе (пост 6). На этом процесс создания совместных пунктов пересечения границы, начавшийся с открытия 10 декабря совместного пункта пересечения границы Рудница/Яринье (пост 1) и Мердара/Мердаре (пост 3), а 31 декабря — совместных пунктов пересечения границы Кончуль/Деу и Барда (пост 5) и Берняк/Табалие (пост 31), завершился. Специальная следственная группа продолжала, в соответствии со своим мандатом, проводить расследование в связи с сообщениями, содержащимися в докладе Специального докладчика Совета Европы Дика Марти, вышедшем в январе 2011 года. В январе 2013 года ЕВЛЕКС и косовская полиция сыграли важнейшую роль в проведении операции сил полиции в масштабах всей Европы, которая координировалась Европейским полицейским ведомством (Европол) и была направлена на борьбу с незаконным ввозом мигрантов из Сирийской Арабской Республики, Ливии и Турции в Западную Европу. В северном Косово совместная операция ЕВЛЕКС, косовской полиции и СДК принесла положительные результаты, положив конец серии нападений с применением ручных гранат в северной Митровице. Однако нападения с применением взрывных устройств на полицейские участки в Звечане и Лепосавиче/Лепосавике показали, что проблемы в этом плане сохраняются.

2. Деятельность ЕВЛЕКС за период с января по апрель 2013 года

Общие сведения

1 февраля новый руководитель Миссии Бернд Борхардт приступил к исполнению служебных обязанностей. 4 марта Жоэль Вахтер вступила в должность нового заместителя руководителя Миссии.

12 февраля в Приштине при участии ЕВЛЕКС между представителями Европейской комиссии и косовскими властями прошли второе заседание в рамках Структурированного диалога по вопросам верховенства права и второе заседание в рамках Диалога по либерализации визового режима. Следующее за-

седание запланировано на сентябрь. ЕВЛЕКС продолжает оказывать Косово содействие в обеспечении соблюдения требований, содержащихся в разработанной Комиссией программе по либерализации визового режима. Эксперты ЕВЛЕКС будут также отслеживать достигнутые на местах успехи, применяя собственные показатели.

7 марта состоялось заседание Совместного координационного совета по вопросам верховенства права. На заседании обсуждался ряд вопросов, в том числе касавшихся Косовской исправительной службы и необходимости продолжать работать над укомплектованием штата ее сотрудников, в частности дополнительно набрать сотрудников исправительных учреждений из числа косовских сербов, чтобы обеспечить достаточное количество персонала для реализации в северных районах программы организации конвоирования заключенных. Кроме того, обсуждались вопросы повышения эффективности деятельности Специальной прокуратуры Косово, а также механизма контроля за выполнением договора, на основе которого оценивается прогресс, достигнутый к настоящему времени в осуществлении совместных действий в рамках договора.

25 и 26 марта г-н Борхардт совершил свою первую официальную поездку в Белград, где встретился с президентом Сербии Томиславом Николичем. Руководитель Миссии встретился также с премьер-министром Ивицей Дачичем и первым заместителем премьер-министра Александром Вучичем. В ходе встреч он подчеркнул важность сотрудничества в области верховенства права в целях борьбы с преступностью в регионе. Среди прочих вопросов обсуждались ситуация в северной части Косово и оказание ЕВЛЕКС содействия в осуществлении соглашений, достигнутых в рамках диалога между Приштиной и Белградом, посредником в котором выступает Европейский союз. Г-н Борхардт провел также встречу с директором Сербского управления по делам Косово Александром Вулиным, послами Европейского союза, представителями гражданского общества и средств массовой информации.

Силы для Косово (СДК) завершили планирование передачи полиции Косово функций охраны Печского Патриаршего монастыря («снятие позиций»). Как и в ходе передачи ответственности в предыдущие периоды, ЕВЛЕКС будет оценивать готовность полиции Косово взять на себя соответствующие обязанности.

Военные преступления

1 февраля смешанная коллегия в составе одного судьи ЕВЛЕКС и двух местных судей в Призренском суде первой инстанции оправдала семерых подсудимых, обвиняемых в военных преступлениях, за отсутствием доказательств. 4 марта председательствующей судья ЕВЛЕКС продлил до 4 мая срок предварительного содержания под стражей 4 из 10 подсудимых в так называемом «деле Клечки», находящемся на повторном рассмотрении. 6 марта коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС удовлетворила апелляцию и заменила меру пресечения в виде содержания под стражей на домашний арест другим четверым подсудимым в этом деле (в том числе Фатмиру Лимаю). 22 марта коллегия удовлетворила апелляции четырех обвиняемых, срок содержания под стражей которых был продлен, и изменила им меру пресечения на

домашний арест. Ожидается, что повторное разбирательство по этому делу начнется во второй половине апреля.

25 марта коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС начала разбирательство по делу о военных преступлениях в отношении Латифа Гаши и других («дело группы Лапи»). Гаши был одним из командующих Освободительной армии Косово (ОАК), а в настоящее время является членом парламента Косово. Во время первого судебного разбирательства в 2003 году трое подсудимых были приговорены к тюремному заключению на различные сроки — от 10 до 17 лет. Первый приговор был обжалован как подсудимыми, так и обвинителем. Верховный суд Косово в своем решении от 21 июля 2005 года вернул дело для повторного разбирательства. По итогам повторного разбирательства, завершившегося 2 октября 2009 года, Латиф Гаши был приговорен к шести годам, Назиф Мехмети — к трем годам, а Рустем Мустафа — к четырем годам лишения свободы. Приговор был обжалован всеми подсудимыми. 26 января 2011 года Верховный суд, частично удовлетворив апелляции трех подсудимых, вернул дело в суд первой инстанции для (второго) частичного повторного рассмотрения. Судебный процесс будет проходить в течение всего апреля.

17 апреля коллегия в составе трех судей ЕВЛЕКС в Митровицком суде первой инстанции оправдала Йовицу Деяновича, обвиняемого в военном преступлении в виде изнасилования. Дордже Бойковича признали невиновным в совершении военных преступлений, однако приговорили к одному году и шести месяцам тюремного заключения условно за незаконное владение и обращение с оружием, его хранение и использование.

Организованная преступность и коррупция

23 января смешанная коллегия в составе одного косовского судьи и двух судей ЕВЛЕКС в суде первой инстанции Пейе/Печа признала девять подсудимых виновными в незаконном ввозе мигрантов. Они были приговорены к тюремному заключению на срок от шести месяцев до четырех лет.

29 января ЕВЛЕКС и полиция Косово приняли участие в проводившейся силами полиции в масштабах всей Европы операции, которая координировалась Европолом и была направлена на борьбу с незаконным ввозом мигрантов из Сирийской Арабской Республики, Ливии и Турции в Западную Европу. В результате проведения операции было арестовано 103 человека и проведено 117 обысков. В Косово ЕВЛЕКС и силы косовской полиции арестовали трех человек. Один подозреваемый был арестован неделей раньше, а еще 11 человек были арестованы в 2011 и 2012 годах. Кроме того, ЕВЛЕКС оказывала поддержку операции в рамках проведения уголовных расследований. В Косово расследование по этому делу ведет обвинитель ЕВЛЕКС. В отношении трех подозреваемых было вынесено обвинительное заключение, и основное производство должно начаться до конца апреля. Однако следственные действия все еще продолжаются, и другие подозреваемые остаются на свободе.

31 января коллегия в составе трех судей ЕВЛЕКС в Митровицком суде первой инстанции приговорила двух человек к тюремному заключению на срок один и полтора года за незаконное приобретение, хранение, распространение и сбыт наркотиков.

14 февраля судья предварительного производства ЕВЛЕКС в суде первой инстанции Джилана/Гнилане распорядился в качестве меры пресечения взять под стражу сроком на один месяц двух подозреваемых, арестованных в ходе совместной операции ЕВЛЕКС и полиции Косово, по подозрению в терроризме и незаконном владении оружием в связи с тремя нападениями (последнее из которых было совершено 17 октября 2012 года) на участок сербской полиции в Добросине на совместном пункте пересечения границы № 65 на участке между постами 5 и 6. Дело все еще находится в предварительном производстве.

21 февраля генеральный директор полиции Косово по рекомендации Полицейской инспекции отстранил еще двух офицеров Группы оперативной поддержки в связи с проводимым под руководством ЕВЛЕКС расследованием сообщений о ненадлежащем обращении в период содержания под стражей с косовскими сербами, которые были временно задержаны 7 января в Грачанице по подозрению в том, что они вместе с сотрудниками косовской полиции являлись членами неофициальной личной охраны, сопровождавшей директора Сербского управления по делам Косово и Метохии. В январе уже было отстранено девять офицеров.

27 февраля обвинитель ЕВЛЕКС вынес обвинительное заключение по делу о коррупции в Призренском суде первой инстанции в отношении мера Призрена Рамадана Муджи и еще пяти муниципальных служащих. В рамках этого дела были выдвинуты обвинения, в частности, в незаконном распоряжении землей, принадлежащей муниципалитету Призрена, и извлечении за счет этого выгоды. 25 марта после представления обвинительного заключения стороной обвинения председательствующий судья ЕВЛЕКС провел первоначальное слушание дела. Второе слушание запланировано на 25 апреля.

28 февраля коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС в Приштинском суде первой инстанции приговорила 10 человек, включая бывшего заместителя министра здравоохранения, в общей сложности к 17 с половиной годам тюремного заключения за преступления, связанные с коррупцией. Оправдательный приговор был вынесен в отношении бывшего министра по вопросам общин и возвращения г-на Петковича.

11 марта коллегия в составе трех судей ЕВЛЕКС в Митровицком суде первой инстанции признала двух человек виновными в организации преступного сообщества в целях совершения убийства, а трех других — в преступлениях, связанных с наркотиками. Подсудимые приговорены к тюремному заключению на срок от двух до четырех с половиной лет.

18 марта коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС, проводящая разбирательство по так называемому «делу Фортуна», приговорила двух подсудимых к трем и пяти с половиной годам тюремного заключения. Трое подсудимых обвинялись, в частности, в организованной преступности. В ходе первого заседания были приостановлены действия в отношении третьего подсудимого, по делу которого позднее будет организовано отдельное производство.

21 марта коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС продолжила разбирательство дела «Блерим Деволи и другие». Проходившие по этому делу лица обвинялись, в частности, в мошенничестве, заключении

ущербных контрактов и фальсификации документов. Судебное разбирательство по делу планируется продолжить в мае.

22 марта ЕВЛЕКС представила обвинительное заключение с внесенными в него поправками в отношении Лутфи Дервиши и других («дело Медикус»). Судебная коллегия состоит из одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС. Судебные заседания продолжались в течение всей первой половины апреля. Ожидается, что приговор будет вынесен в ходе последней недели апреля.

22 марта коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС продолжила разбирательство дела «Илир Толай (бывший постоянный секретарь министерства здравоохранения) и другие», по которому проходят 11 человек, включая бывшего заместителя премьер-министра Букоши, обвиняемых, в частности, в злоупотреблении служебным положением и полномочиями и неуплате налогов. Коллегия вынесла два решения, в одном из которых постановила доставить подсудимого Толая в частную клинику для проведения медицинского обследования, а в другом — отменить решение об освобождении под залог, внесенный Толаем в 2010 году. Судебные заседания продолжаются в апреле.

22 марта судья ЕВЛЕКС в Митровицком суде первой инстанции провел первоначальное слушание по делу Блерима Геца и Хашима Ахмети. Оба подсудимых обвиняются в организованной преступности и незаконном ввозе мигрантов. Сторона защиты все еще изучает собранные доказательства. Когда их изучение будет завершено, судья примет решение о том, будет или не будет проводиться разбирательство.

26 марта коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС продолжила разбирательство дела «Сами Луштаку и другие» (дело агентства «Балканская сеть журналистских расследований» (BIRN)). Это дело связано с опубликованием в газете «Инфопрес» ряда статей после выхода телепередачи, которая была воспринята как критическая по отношению к городу Скендерай/Србица и его мэру Сами Луштаку. В качестве потерпевшей стороны выступает ведущий программы Йета Джарра, журналист, занимающийся независимыми расследованиями и работающий на агентство «BIRN». В качестве ответчика по делу проходит также Реджеп Хоти, владелец «Инфопрес». Обвинение расценивает статьи и мнения/письма, опубликованные после выхода передачи, как кампанию травли, направленную против журналиста. Это дело привлекло внимание ряда местных и международных НПО и международных правительственных организаций. Планируется, что слушания по делу будут проходить в течение всего апреля.

28 марта председательствующий судья ЕВЛЕКС провел первоначальное слушание по делу «Окай Алтунтас и другие». Окай Алтунтас, Буяр Фазлиу и Флорент Адемай обвиняются в организованной преступности, незаконном ввозе мигрантов и отмывании денег.

В марте и апреле продолжилось разбирательство по делу «Назми Мустафи (бывший руководитель Целевой группы по борьбе с коррупцией Специальной прокуратуры Косово) и другие». Подсудимые обвиняются в злоупотреблении влиянием в корыстных целях.

8 и 10 апреля было проведено первое слушание по так называемому делу о коррупции в министерстве транспорта, почтовой службы и телекоммуника-

ций в отношении бывшего министра Фатмира Лимая и других. Подсудимые обвиняются в даче и получении взяток и сокрытии сведений, в частности связанных с проведением тендеров, а Фатмир Лимай обвиняется также в том, что он не предоставил информацию о получении средств в период проведения выборов мэра в 2007 году. После первоначального слушания сторона защиты может оспорить обвинительное заключение и допустимость доказательств, после чего председательствующий судья примет решение, будет ли обвинительное заключение рассматриваться судом в полном составе.

15 апреля председательствующий судья ЕВЛЕКС провел второе слушание по делу «Валон Яшари и другие», по которому проходят многочисленные подсудимые, обвиняемые, в частности, в терроризме и участии в террористической группировке. Дело связано с нападениями на сотрудников сербской полиции, совершенными на пункте пересечения границы Джилан/Гнилане в 2012 году.

17 апреля ЕВЛЕКС вынес обвинительное заключение в отношении одного косовского албанца, обвиняемого в незаконном распространении и сбыте опасных наркотиков, организованной преступности и незаконном владении оружием. Подсудимый был арестован в октябре 2012 года в Приштине в рамках совместной операции ЕВЛЕКС и косовской полиции.

Другие основные судебные дела

23 января коллегия Митровицкого суда первой инстанции в составе трех судей ЕВЛЕКС осудила одного человека по обвинению в убийстве с отягчающими обстоятельствами и еще двух человек — по обвинению в убийстве. Осужденные приговорены к лишению свободы сроком от 7 до 20 лет.

28 марта коллегия Митровицкого суда первой инстанции в составе трех судей ЕВЛЕКС осудила трех из шести обвиняемых в противоправном нападении на здание суда в северной части Митровицы 17 марта 2008 года. Марьян Иљичич был приговорен к лишению свободы на срок 1 год и 10 месяцев, Зоран Чавич — 9 месяцев (с отсрочкой исполнения наказания на 1 год), а Драган Милоевич — 1 год и 6 месяцев. Подсудимые Миодраг Ралич, Авни Красники и Небойша Йович были оправданы по всем пунктам обвинения.

Специальная следственная группа

Специальная следственная группа продолжила расследование в связи с информацией, приведенной в докладе Специального докладчика Совета Европы Дика Марти «Бесчеловечное обращение с населением и незаконная торговля человеческими органами в Косово», который был представлен в январе 2011 года. Проведенное Специальной следственной группой уголовное расследование в связи с содержащейся в докладе информацией охватывает целый ряд предполагаемых преступлений, включая похищения, задержания, случаи ненадлежащего обращения и убийства, а также получившие широкую огласку сообщения об извлечении человеческих органов и торговле ими.

В отчетный период Специальная следственная группа продолжала обобщать и анализировать полученную из официальных источников информацию. Специальная следственная группа также ведет собственное расследование и оперативную деятельность, в том числе на основе более тесного взаимодейст-

вия с пострадавшими и группами потерпевших с целью собрать дополнительную информацию в помощь следствию. Текущая оперативная деятельность будет способствовать дальнейшему сотрудничеству с лицами, которые могут располагать полезной для следствия информацией.

Продолжало активно развиваться сотрудничество с партнерами ЕВЛЕКС и Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, а также прокурором Сербии по военным преступлениям г-ном Вукчевичем и судебными и правоохранительными органами других стран, которые могут помочь следствию. В течение отчетного периода возглавляемая г-ном Вукчевичем Прокуратура по военным преступлениям с готовностью откликнулась на просьбы Специальной следственной группы о сотрудничестве. Было продолжено обсуждение с правительствами вопросов переселения и защиты свидетелей. Однако, в соответствии с устоявшейся обвинительной практикой, Специальная следственная группа не обнародует результаты или подробности следствия. Это очень сложное расследование, для завершения которого потребуется немало времени, не в последнюю очередь из-за большого количества самых разных сообщений, которые необходимо расследовать, а также по причине того, что оно затрагивает многочисленные юрисдикции и касается деяний, совершенных 13–14 лет назад.

Главный прокурор Специальной следственной группы Клинт Уильямсон встретился с рядом ведущих представителей правительства ЕС в Брюсселе, а также посетил Лондон, Берлин, Париж и Мадрид с целью провести переговоры о необходимости дальнейшего укрепления потенциала Специальной следственной группы по ходу следствия и обсудить, каким образом страны ЕС могут оказать поддержку работе Специальной следственной группы в будущем. Все стороны высказались за проведение под руководством Специальной следственной группы полномасштабного уголовного расследования в связи с сообщениями, содержащимися в докладе Специального докладчика Совета Европы Дика Марти. По мере продвижения расследования было достигнуто соглашение с государствами — членами ЕС о создании в рамках Специальной следственной группы дополнительных должностей с целью обеспечить ей возможность эффективно осуществлять сбор, анализ и обработку информации из различных источников.

Имущественные права

За отчетный период Косовская комиссия по имущественным претензиям провела две сессии. В период с 16 января по 15 апреля она вынесла решения по 1807 претензиям, связанным главным образом с межэтническими имущественными спорами. Всего было разрешено 35 734 дела, а 6685 дел еще предстоит разрешить.

В период с 16 января по 15 апреля Апелляционная группа Косовского управления по имущественным вопросам получила 58 новых апелляций и вынесла решения по 31 апелляции.

Специальная палата Верховного суда вынесла судебные решения/постановления по 94 обычным искам и завершила рассмотрение 675 дел из списка дел рабочих. Апелляционная коллегия завершила рассмотрение 43 дел.

Законодательство

1 января вступил в силу ряд важных законов и поправок, которые существенно реформируют отдельные части судебной системы в Косово, в частности в том, что касается судов, уголовного производства и уголовного кодекса. При осуществлении новых положений возникли некоторые затруднения, наиболее ярким примером чему служат проблемы, связанные с новым Уголовно-процессуальным кодексом. Кодекс был принят 13 декабря (а вступил в силу уже 1 января 2013 года), в результате чего у судей и прокуроров не было достаточно времени для ознакомления с его многочисленными новыми положениями. Значительное число поправок было внесено в текст Кодекса на уровне парламента, что привело к разночтениям, которые необходимо будет устранить посредством юридических толкований и принятия поправок к Кодексу. Судьи и прокуроры ЕВЛЕКС провели ряд семинаров с целью проанализировать практические последствия принятия нового Уголовно-процессуального кодекса. По мнению ЕВЛЕКС, наиболее серьезную проблему представляли новые предусмотренные положения, которые могли поставить под угрозу производство по ряду дел ЕВЛЕКС, по которым проходят высокопоставленные обвиняемые. 23 января судьи ЕВЛЕКС и Верховного суда Косово вынесли правовое заключение, согласно которому положения старого Кодекса следует применять также к текущим разбирательствам по уголовным делам, которые еще не завершились, и к повторно рассматриваемым делам, решения по которым были вынесены до принятия нового кодекса, а впоследствии отменены. Хотя это правовое заключение Верховного суда не является юридически обязательным, ожидается, что большинство судей будут ему следовать. Производство по делам, которые рассматривались на основании старого Кодекса и по которым должно начаться основное судебное разбирательство, необходимо будет привести в соответствие с положениями нового Уголовно-процессуального кодекса и впредь действовать на его основе. Кроме того, на основании нового Кодекса представителям средств массовой информации разрешается присутствовать в зале суда в ходе разбирательств, что существенно повышает транспарентность судопроизводства.

11 февраля парламент Косово принял Закон о расширении полномочий на проведение конфискации активов, полученных преступным путем, Закон о внесении поправок и дополнений в Закон о борьбе с отмыванием денег и финансированием террористической деятельности, а также стратегию и план действий по борьбе с коррупцией на период 2013–2017 годов, которые были введены в действие указом президента от 26 марта 2013 года. Замечания ЕВЛЕКС к законопроектам были приняты во внимание.

24 марта вступила в силу поправка к Закону о борьбе с отмыванием денег и финансированием террористической деятельности. Поправка содержит ряд положений, основанных на так называемых рекомендациях Группы разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег. Группа разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег — межправительственный орган, устанавливающий стандарты борьбы с отмыванием денег и финансированием террористической деятельности. Подразделение финансовой разведки Косово приступило к осуществлению обновленной версии стандартных оперативных процедур, которые, в частности, регулируют работу и проведение контрольных проверок подотчетных структур на местах. Ожидается утверждение решения об изменении организационной структуры Подразделения финансовой разведки, в

результате которого оно будет состоять из аналитического департамента и департамента контроля за осуществлением. Еще одним позитивным событием стало подписание меморандума о взаимопонимании между подразделением финансовой разведки и полицией Косово об электронном обмене информацией, который был ратифицирован в феврале и осуществляется в пяти отделениях полиции Косово, уже подключенных к системе. Подразделение финансовой разведки полностью укомплектовано и полноценно функционирует.

Законопроект о перехвате сообщений все еще находится на рассмотрении в парламенте. ЕВЛЕКС предоставила свои замечания по законопроекту об амнистии.

ЕВЛЕКС, Отделение ЕС в Косово и полиция Косово подготовили проект плана создания в составе полиции Косово подразделения по обеспечению защиты свидетелей, который в настоящий момент находится в стадии осуществления. Финансируемый ЕС проект в рамках региональной инициативы для Западных Балкан, известной как ВИНПРО (WINPRO), осуществление которого началось в середине января, призван дополнить деятельность ЕВЛЕКС по наращиванию потенциала. В качестве первого шага ЕВЛЕКС и группа по проекту будут совместно работать над стандартными оперативными процедурами и разработкой должностных обязанностей.

В ходе диалога по вопросу о выполнении соглашения о совместном пограничном контроле Косово и Сербия одобрили окончательный вариант процедуры взаимной правовой помощи. В рамках этой процедуры, реализация которой началась 20 марта, между Косово и Сербией при поддержке ЕВЛЕКС установлен официальный канал связи по вопросам взаимной правовой помощи. Страны, не признающие независимость Косово, также обращались к ЕВЛЕКС как к посреднику при возникновении связанных со взаимной правовой помощью вопросов.

Косово продолжает прилагать усилия в целях заключения с заинтересованными странами, признавшими его независимость двусторонних соглашений в области правового сотрудничества.

Другие основные вопросы

После того как в январе сербская полиция демонтировала в Прешево, Сербия, памятник бойцам Освободительной армии Прешево, Медвежи и Буяноваца, ставший предметом острой полемики, поступили сообщения о целой серии актов вандализма на всей территории Косово, направленных против объектов Сербской православной церкви. Структуры Косово и международное сообщество единогласно осудили эти нападения. Полиция и прокуроры ЕВЛЕКС пристально следят за развитием ситуации и координируют действия с полицией Косово и СДК.

В ответ на случаи осквернения кладбищ, произошедших в ряде мест в Косово, полиция Косово стала принимать более активные меры, организовав патрулирование и несколько стационарных пунктов наблюдения. В муниципалитете Вити/Витина, где участники акции протеста разрушили памятник, установленный в честь окончания Второй мировой войны, пять полицейских, включая начальника отделения полиции, были временно отстранены от исполнения служебных обязанностей за то, что они, как сообщалось, не отреагиро-

вали на происходящее должным образом, и сейчас в отношении их проводится внутреннее расследование. Кроме того, по подозрению в осквернении находящегося в Вити/Витине кладбища Сербской православной церкви были арестованы пять лиц, включая четверых несовершеннолетних. ЕВЛЕКС активизировала свою деятельность по наблюдению за ситуацией, в том числе за проведением в различных городах не очень крупных демонстраций.

19 марта члены парламента Косово отзывали свою просьбу об учреждении специального комитета для изучения предполагаемых процедурных нарушений при рассмотрении дела Кичина. Дело касается убийства албанца, работавшего в сербской полиции до войны в Косово 1999 года, а также его семьи. Трое человек, включая двух бывших членов Освободительной армии Косово, были приговорены к 30 годам тюремного заключения, однако один причастный к убийству мужчина, давший показания, свидетельствующие о его участии в преступлении, был приговорен к 11 годам тюремного заключения. Некоторые считают это дело весьма спорным с учетом слухов об утерянных уликах, а также в связи с тем, что оно было построено на признании одного из участников, который, по сообщениям, впоследствии несколько раз менял свои показания. Вместо учреждения специального комитета лидер фракции правящей Демократической партии Косово предложил направить протокол обсуждения этого вопроса в парламенте на рассмотрение в соответствующие судебные органы. Скупщина приняла его предложение. Президент Косово и ряд международных субъектов подвергли критике решение о проведении прений по делу Кичина в парламенте Косово, расценив его как попытку подорвать независимость судебной власти.

В Дечане/Дечани продолжились протесты в связи с принятым в декабре 2012 года Специальной палатой Верховного суда решением отклонить поданное двумя предприятиями, находившимися ранее в собственности государства, земельного иска против монастыря Високи Дечани. 5 апреля члены парламента Косово пытались оспорить решение Специальной палаты. Однако эта очередная попытка политического вмешательства в деятельность судебной системы была подвергнута критике президентом Косово, который заявил о необходимости соблюдать правовые процедуры.

9 апреля на мусульманском кладбище на севере Митровицы ЕВЛЕКС провела эксгумацию останков семи считающихся пропавшими без вести лиц. Останки жертв были эксгумированы из безымянных могил на территории кладбища. Этой операции предшествовал многонедельный анализ целого ряда документов, оставшихся со времен конфликта 1998–1999 годов. По мнению ЕВЛЕКС, на этой территории могут находиться и другие безымянные захоронения.

Северные районы

На севере Косово во время проведения встреч в рамках диалога между премьер-министрами Сербии и Косово было зафиксировано несколько инцидентов в плане безопасности. 20 января в здание сербского муниципалитета на севере Митровицы были брошены две бутылки с зажигательной смесью, а 27 января в сад дома, принадлежащего косовскому сербу, сотруднику Административного управления северной части Митровицы, было брошено взрывное устройство. По имеющимся данным, в результате взрыва никто не пострадал.

На место происшествия выезжали саперные группы полиции Косово и СДК, сотрудники региональной группы криминалистов полиции Косово и следователи Митровицкой оперативной группы ЕВЛЕКС.

24, 25 и 28 января косовские сербы блокировали главную дорогу, ведущую к совместным пунктам пересечения границы Рудница/Яринье (пост 1) с целью помешать сотрудникам таможни и полиции Косово добраться до контрольно-пропускного пункта. Оказались успешными и прочие попытки. В ночь 30 января СДК разобрали одно из заграждений (из бетонных блоков), установленных на дороге Приштина-Лепосавич/Лепосавикь. Однако уже через несколько часов было сооружено новое заграждение.

30 января в северной части Митровицы прошла акция протеста против реализации соглашения о совместном пограничном контроле. В акции протеста приняло участие порядка 2500 косовских сербов.

В феврале возросло количество инцидентов, связанных с обеспечением безопасности, в том числе случаев взрыва ручных гранат, повлекших за собой лишь материальный ущерб. В результате одного из инцидентов, имевшего место 4 февраля, двое детей получили не опасные для жизни ранения.

ЕВЛЕКС вместе с полицией Косово и СДК провела совместную операцию с целью положить конец серии нападений с использованием ручных гранат на севере Митровицы. Полномасштабная операция началась 8 марта после периода подготовки, длившегося приблизительно неделю. Операция, среди прочего, включала усиление патрулирования на территории треугольника Боснийская Махалла-«Три башни»-Шахтерская гора, а также организацию ЕВЛЕКС и полицией Косово нескольких совместных пунктов досмотра автомобилей в неблагополучных с точки зрения безопасности районах. Кроме того, в поддержку этой операции СДК организовали несколько пунктов постоянного дежурства полицейских машин в отдельных районах в рамках осуществления своего мандата по поддержанию «безопасной и спокойной обстановки». По истечении двух недель с момента начала операции конкретные результаты были налицо. Уровень преступности на севере Митровицы резко снизился — примерно на 60 процентов, и в этом районе не было зарегистрировано ни одного серьезного инцидента в плане безопасности. Операции, проведению которой способствовала кампания, развернутая ЕВЛЕКС в средствах массовой информации в целях мобилизации поддержки на местном уровне, значительную материально-техническую и кадровую помощь оказало командование сил полиции Косово в северных районах.

Однако период, не отмеченный инцидентами с применением насилия на севере Косово, закончился 19 марта, когда на отделение полиции в Липосавиче/Липосавике было совершено нападение с применением ручной гранаты. 25 марта во двор полицейского участка в Звечане была брошена бутылка с зажигательной смесью. Сообщений о пострадавших в результате инцидента не поступало. Хотя на севере Митровицы уровень преступности существенно снизился, с учетом оказанной полицейскими участками северных муниципалитетов Лепосавич/Лепосавикь, Зубин-Поток и Звечан помощи, в этих муниципалитетах объем имеющихся в распоряжении полиции ресурсов значительно сократился, что привело к росту преступности в этих районах.

1 апреля неизвестный(неизвестные) совершил(и) поджог помещений, в которых располагалось отделение гражданской инициативной группы «Сербия, демократия, справедливость» на севере Митровицы, в результате чего был нанесен материальный ущерб. Председатель Гражданской инициативной группы и бывший секретарь Министерства по делам Косово в правительстве Сербии Оливер Иванович заявил, что за этим инцидентом скорее всего стоят политические мотивы, поскольку у него лично никаких конфликтов ни с кем не было. Глава параллельного округа Митровицы Раденко Неделикович осудил это нападение.

7 апреля неизвестные злоумышленники забросали камнями помещения отделений Сербской прогрессивной партии (СПП) на севере Митровицы и разбили в них окна. Полиция Косово начала расследование происшествия. Этот инцидент, произошедший накануне того, как правительство Сербии должно было дать ответ на предложенное в рамках осуществляемого при поддержке ЕС диалога между Белградом и Приштиной решение в отношении северной части Косово, побудил лидера параллельного муниципалитета Митровицы призвать всех политических субъектов Северного Косово к единству и миру.

Проведение диалога

28 февраля начали функционировать совместные пункты пересечения границы в Мутиводе (пост 4) и Децце/Мучибабе (пост 6). На этом был завершен процесс создания совместных контрольно-пропускных пунктов, начавшийся с открытия пунктов в Руднице/Яринье (пост 1) и Мердаре (пост 3) 10 декабря и пунктов в Кончули/Деу и Барде (пост 5) и Берняке/Табалие (пост 31) 31 декабря. Стороны начали взаимодействовать и регулярно проводить встречи командования как на местном, так и на региональном уровнях.

24 января ЕВЛЕКС выступила в роли посредника на совещании сторон с группой ЕС по проекту систематического обмена электронной информацией, прошедшем в Риме. Обе стороны пришли к соглашению относительно внедрения системы.

27, 28 и 29 марта члены группы по осуществлению соглашения о совместном пограничном контроле выезжали на совместные пункты пересечения границы с целью определить точное местоположение для размещения постоянных совместных контрольно-пропускных пунктов и подтвердить точные координаты, как было согласовано на совещании группы по осуществлению 12 декабря 2012 года.

ЕВЛЕКС продолжала отслеживать принимаемые полицией Косово меры по организации центрального подразделения, которому будет конкретно поручено обеспечивать защиту 23 объектов культурного и религиозного наследия, которые сейчас находятся под круглосуточным наблюдением полиции семь дней в неделю. Это подразделение, вопрос о создании которого был согласован в ходе первой встречи двух премьер-министров (19 октября), начало функционировать 4 марта; однако штат его сотрудников пока еще полностью не укомплектован. Новое подразделение, штатное расписание которого по плану должно было насчитывать 209 сотрудников, будет действовать в четырех регионах. Начальник и заместитель начальника подразделения размещаются в Главном управлении полиции Косово в Приштине в составе Специализирован-

ного подразделения. Начальник подразделения и руководитель его группы, действующей в регионе Митровицы, являются косовскими сербами.

В течение отчетного периода было заверено 1587 актов гражданского состояния. Всего было заверено 2626 различных документов. Комитет по руководству проектом принял решение увеличить штат на пять человек и продлить сроки работ по проекту до февраля 2014 года с целью завершить сканирование оставшихся 1 700 000 страниц текста.

Одобрено: Бернд Борхардт
Глава Миссии

Приложение II

Состав и численность полицейских и военных компонентов Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 апреля 2013 года)

<i>Страна</i>	<i>Количество</i>
Хорватия	1
Германия	1
Венгрия	1
Италия	1
Турция	1
Украина	1
Всего	6

Состав и численность компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 апреля 2013 года)

<i>Страна</i>	<i>Количество</i>
Чешская Республика	1
Польша	1
Норвегия	1
Республика Молдова	1
Румыния	2
Турция	1
Украина	1
Всего	8



Map No. 4133 Rev. 54 UNITED NATIONS
May 2013

Department of Field Support
Cartographic Section